



# HOY

## RCMA: Opening Doors to Opportunities



Issue 210  
October 2011

### Redlands Christian Migrant Association Selected as Reading Is Fundamental Program of the Month

RIF Press Release WASHINGTON, August 1, 2011

**R**eading is Fundamental (RIF) is the oldest and largest children and family literacy organization in the United States. Recently, the RIF organization named Redlands Christian Migrant Association as the national "Program of the Month" honoree for August.

At 80 locations the RCMA RIF program provides 5,500 children with books and motivational literacy activities. Each site promotes the importance of family and community engagement at book distributions by encouraging local librarians, politicians, public school teachers, law enforcement officers, firefighters and other community members to participate.

Although this could be the last year of RIF's Books for Ownership program, Coordinator Penny Norton is optimistic. "RCMA is committed to continuing a literacy program for both children and parents," said Norton. "Private donors and other non-profit agencies like the Mexican Consulate have made donations in the past and we hope to be able to depend on them in the future."

"Dedicated, passionate and inspiring are ways to describe the RCMA RIF program," said Carol H. Rasco, president and CEO of RIF. **"Ms. Norton and the entire staff at RCMA bring admirable enthusiasm to the program and we are thankful for their commitment to improving literacy for children, families, and communities."**



### Redlands Christian Migrant Asociación Seleccionada como Programa del Mes La Lectura es Fundamental

RIF Prensa WASHINGTON, 01 de agosto 2011 Traducido Por Betsy Delgado

**"R**eading is Fundamental" (RIF). La lectura es fundamental es la organización más grande y antigua de literatura y educación para niños y familias en los Estados Unidos. Recientemente, la organización RIF nombró a la organización Redlands Christian Migrant Association como "programa del mes" nacionalmente homenajeado en el mes de agosto.

En 80 localidades el programa de RCMA RIF provee a 5.500 niños con los libros y las actividades de motivación sobre la lectura. Cada sitio promueve la importancia de la participación de la familia y la

comunidad en las distribuciones de libros mediante la estimulación de los bibliotecarios locales, políticos, maestros de escuelas públicas, policías, bomberos y otros miembros de la comunidad a participar.

Aunque éste podría ser el último año de distribución de Libros para los propietarios del programa de RIF, la Coordinadora Penny Norton está muy optimista. "RCMA se compromete a seguir un programa de alfabetización para niños y padres", dijo Norton. "Los donantes

privados y otros organismos sin fines de lucro como el Consulado de México han hecho donaciones en el pasado y esperamos poder contar con ellos en el futuro."

"Dedicado, apasionado e inspirador son formas de describir el programa de RCMA RIF", dijo Carol H. Rasco, presidente y CEO de RIF. **"La Sra. Norton y todo el personal de RCMA traen su entusiasmo admirable al programa y estamos agradecidos por su compromiso para mejorar la alfabetización de los niños, familias y comunidades."**



"All that is gold does not glitter... all those who wander are not lost" JRR Tolkien



## Mother Shares Feelings about Teen Parent Center

By Emily Marberry/Portee

Dear RCMA,

My name is Emily Marberry/Portee. I am happily married to my husband and the father of my children, Ernest Portee.

It was very comforting and an honor to have Sandy Handerson, the CC of my son's center, present at my wedding.

I have been an RCMA employee for 3 years. I also have two children in the RCMA Sebring Teen Parent Center.

I have been blessed to have loving women with such strong faith to mentor and influence me and care for my children. I can recall times when I needed advice and had nowhere to turn. When this happened the RCMA staff assured me that I could turn to them any time I needed help.

There were times when I would go to the center with a sad heart and a troubled mind. The staff would always notice. Anytime I had a frown they knew what to do to turn it upside down.

I'm so grateful to the women at the RCMA Sebring Teen Parent Center. They stood by me through the good and the bad. They were there to mentor me in such a positive professional way.

This group of wonderful people helped shape me into the woman, wife and mother that I am today... And I am truly thankful...



## Padre comparte sentimientos sobre el Centro de Padres Adolescentes

Por Emily Marberry / Portee — Traducido por Telma Paz

Estimado RCMA,

Mi nombre es Emily Marberry / Portee. Estoy felizmente casada con mi esposo y padre de mis hijos, Ernest Portee.

Fue muy reconfortante y un honor tener a Sandy Handerson, la coordinadora del centro de mi hijo, presente en mi boda.

Yo he sido una empleada de RCMA durante 3 años. También tengo dos hijos en el Centro de padres adolescentes de RCMA Sebring.

He tenido la bendición de tener amorosas compañeras con una fe tan fuerte para guiar e influir en mí y cuidar a mis hijos. Puedo recordar momentos en que necesitaba consejos y no tenía a quién acudir. Cuando esto sucedió el personal RCMA me aseguró que podía recurrir a ellos en cualquier momento que necesitaba ayuda.

Hubo momentos en que usaba ir al centro con un corazón triste y una mente perturbada. El personal siempre se daba cuenta. Cada vez que tenía el ceño fruncido sabían qué hacer para darle la vuelta.

Estoy muy agradecida con las mujeres de el Centro de padres adolescentes de RCMA in Sebring. Que han estado conmigo en las buenas y las malas. Ellas estuvieron allí para guiarme, de una manera profesional positiva.

Este grupo de gente maravillosa que me ayudó a convertirme en la mujer, esposa y madre que soy hoy en día ... Y estoy muy agradecida ...



## A Heart Centered Approach to Life

"Oh no..." moaned Alicia. "Where's my purse?" Then, it dawned on her...

she had left it on the hood of her car—two hours ago! Would it still be there? It was gone! "Well," thought Alicia, "the person who took it probably needed the \$140.00 that was in it more than I do."

As it turns out Alicia's purse was not stolen. It was safe in the arms of RCMA's Rollason CDC teacher Silvia Nito, a heart-centered woman, who was happy for the chance to be a service. The day ended with two contented people—one felt the joy of receiving and the other the joy of giving.

## Un enfoque centrado en el corazón de la vida

"¡Oh, no !..." gimió Alicia. "¿Dónde está mi bolso?"

Entonces, se dió cuenta ... que lo había dejado en el capó de su coche por más de dos horas! ¿Estará allí todavía? No ... yo me fui. "Oh, bueno, pensó Alicia," la persona que lo encontró probablemente necesita los \$ 140,00 que había en el bolso más que yo. "

Pues resulta que el bolso de Alicia no fue robado. Estaba seguro en los brazos de la maestra de el centro de RCMA Rolasson CDC, Silvia Nito, una mujer centrada en el corazón, que estaba feliz por la oportunidad de dar un servicio.

El día terminó con dos personas felices, una que sentía la alegría de recibir y otra la alegría de dar.



# Thanking Our Cooks

By Betsy Delgado

The cooks in the Hardee, Highlands Area (F-2), like all RCMA cooks, are hard working

and dedicated. Their job is not an easy one. They work under pressure, and many times, in hot kitchens preparing and cooking meals. They cook for children and staff and sometimes for parents.

A cook's daily routine includes preparing nutritional meals and following strict USDA standards. The cooks also purchase and maintain an adequate stock of food and kitchen supplies. They make sure all equipment is working properly and are also responsible for recordkeeping, washing dishes, and insuring that the meals are cooked at the right temperature. Our cooks need the ability to interpret a variety of instructions furnished in a written and/or oral manner.

A cook must be strong. They must be able to lift items that may be over 25 lbs. Our cooks are consistently on their feet. They walk back and forth all day, going to each classroom and conversing with the children about their food experience... there's much more to add but space is limited...WOW!! This is not even the beginning of their job description—it entails a lot more.

Cooks are very important people at RCMA. Without them there would be no one to prepare nutritional meals for the children.

Why do our cooks do this? They do these things because they love the children and they want to make sure that the children are receiving the very Best!!

**Reynaldo, Yolanda, Linda, Sadie, Lily and Maria...** The Hardee/Highlands Area (F-2) wants to thank you for your big hearts and for all the wonderful work that you do!

**We love you!!**



# Gratitud por Nuestra Cooks

Traducido Por Noemi Vazquez

Los cocineros de Hardee/Highlands Area (F-2) son personas dedicadas y esforzadas en su trabajo

en la cocina (al igual que todos los cocineros que tenemos en RCMA). Este es un trabajo que requiere unas destrezas que no son fáciles de hacer.

Ellos preparan la comida que nuestros niños, padres y maestras ingieren para cumplir con los siguientes requisitos: Preparar diariamente comidas nutritivas de acuerdo a los requisitos de USDA, Comprar y mantener un inventario adecuado en comida y materiales necesarios para el buen funcionamiento de la cocina; Verificar que todo el equipo esté funcionando correctamente, Llevar buena documentación en todas las formas requeridas, Lavar los utensilios, Ver que la comida se cocine y mantenga en la temperatura correcta.

Estar en buena condición física para levantar comida o equipo de hasta 25 libras de peso. Durante el día ellos se mantienen ocupados yendo y viniendo a los salones conversando con nuestros niños acerca de su experiencia durante la comida. Es mucho mas lo que puedo escribir acerca de nuestros extraordinarios cocineros pero solo tengo este espacio...

WOW!!! Y esto no es ni un poco de todo lo que cubre su Descripción de Trabajo porque ellos hacen mucho más.

Los cocineros son importantes en nuestra organización, sin ellos ¿Quién prepararía la comida nutritiva que nuestros niños comen?

¿Por qué nuestros cocineros hacen este arduo trabajo?

Porque ellos aman a nuestros niños y quieren estar seguros que reciben un desayuno, almuerzo y merienda saludable.

Queremos expresarle al **Sr. Reynaldo, y las Señoras Yolanda, Sadie, Lily y Maria** que todo el personal de Area F-2 está agradecido por el arduo trabajo que todos ustedes realizan. **GRACIAS, Les amamos.**



## Grandmother shares her thanks to the RCMA Sebring Teen Parent Program

Frances Leaphant RN, BA ,

To Sandy, Christina, Glenda, Tanya and Maria. I would like to thank you for the care you have given my great- grandson Austine Hantley while he was in your school.

Each one of you, in your own way, taught him skills, provided him with meals, and gave him loving care while he was with you.

He had a stable environment in which to learn. I do appreciate all the things you did for him... naps, potty training, washing hands, etc.

Thank you again so much. I only hope he has such care in the next phase of his school life.

I didn't have time to bake you a cake but I will not forget you the next school year!

## Una Abuela comparte su agradecimiento con el programa de padres adolescentes de RCMA Sebring

Frances Leaphant RN, BA

Para : Sandy, Christina, Glenda, Tanya and Maria. Me gustaría darles las gracias por el cuidado que han dado a mi bisnieto Austine Hantley, mientras estuvo en su escuela.

Cada una de ustedes, a su manera; le enseñó habilidades, lo alimentaron y le brindaron cariño durante el tiempo que estuvo con ustedes. Tuvo un ambiente estable de aprendizaje. Realmente aprecio todas las buenas cosas que hicieron por él... siestas, entrenarlo a usar el baño, a lavarse las manos, etc.

Muchas gracias de nuevo. Solo espero que el encuentre el mismo cuidado en la próxima fase de su vida escolar.

No tuve tiempo de hacerles una tarta pero no me olvidaré de ustedes el próximo año escolar!



Local police teach self defense course at Lake Placid Teen Parent Center

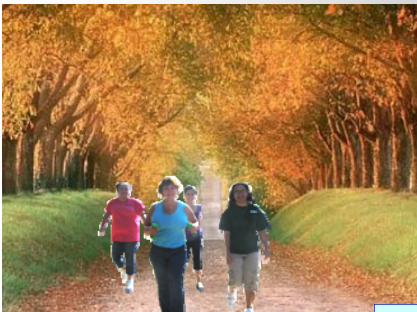


Development is continuous at the Lake Placid Teen Parent Center

## Lake Placid Teen Parent Program

## State Office Staff Participate in Power Walking Program

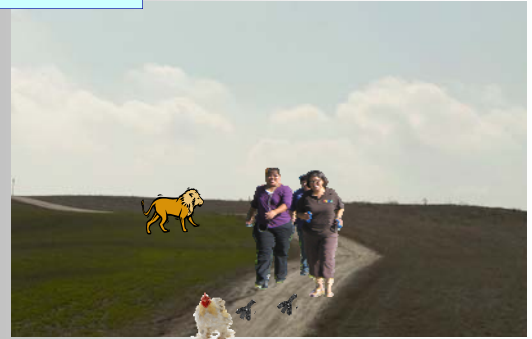
Walking makes me feel energized: Gloria



When we walk together... it's always more beautiful!



"Since I started walking I've lost 6 pounds and have kept it off!" Jeanne



Why did the chicken cross the road? So she could join the RCMA power walkers



"Walking is my jump start in the morning!"  
"I Love It!" Rosie



The path to good health begins with the first step

# Homestead Area RCMA Family Support Worker Marta Avalos Helps Families Connect



A crisis can bring huge headaches and painful heartaches to a family. All seems lost... there appears to be no way out... Then, somehow, something happens... someone arrives to help dry the tears and to show the family a better way.

RCMA Family Support Worker, Marta Avalos, is someone who can find a better way. She has the ability to see past appearances and find solutions. When it appears that everything is falling apart, Marta knows how to make things fall back together in ways that are even better than before.

Marta is connected to the community! She knows how to link families to agencies, programs and people. When two families in the Homestead Area were having big problems Marta found big solutions. She located

needed resources and opened new doors of opportunity for the families. Both families needed homes--Marta found them homes. Then, Marta connected the families with community member Clarisa Torres. Ms Torres found a way to fill those homes with everything a family would need. She filled the cupboards and refrigerator with food, the

rooms with furniture and she filled the closets with clothing--not just any clothing, but clothing that matched the ages of each child.

A crisis can be defined as a critical point which, (if not dealt with), may turn into a disaster. Disasters can destroy families! Clarisa Torres and Marta Avalos were there for the families at a critical point. They helped turn potential disasters into new opportunities and showed the families the mysterious ways of intelligent women who understand the wisdom of kindness.

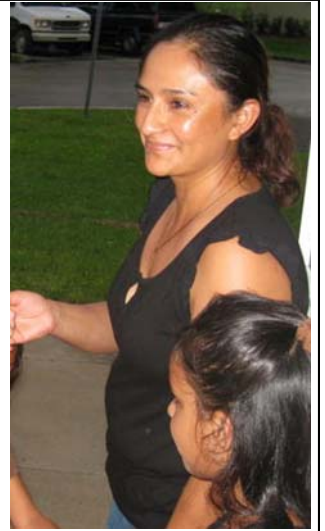
“The glow of kindness lingers in the heart that shares it!”



When I was young, I admired clever people. Now, I much prefer those that are kind.



## Trabajadora de apoyo a las familias Marta Avalos, en el RCMA de Homestead; ayuda a conectar las fa- milias



Una crisis puede traer enormes dolores de cabeza y del corazón para una familia. Todo parece perdido... parece no encontrar salida... Entonces, de alguna manera, algo sucede ... alguien llega para ayudar a secar las lágrimas y mostrar a la familia una mejor manera.

Trabajadora de apoyo a las familias de RCMA, Marta Avalos, es alguien que puede encontrar una mejor manera. Ella tiene la habilidad de ver las apariencias del pasado y encontrar soluciones. Cuando parece que todo se está desmoronando, Marta sabe cómo hacer que las cosas se acomoden de nuevo juntas de manera que sean aún mejores que antes.

Marta está conectada **con** la comunidad! Ella sabe cómo conectar a las familias a las agencias, programas y personas. Cuando dos familias en el área de Homestead estaban teniendo grandes problemas Marta encontró grandes soluciones. Ella encontró los recursos necesarios y abrió nuevas puertas de oportunidades para las familias. Ambas familias necesitan viviendas - Marta encontró hogares. Luego, Marta conectó a las familias con un miembro de la comunidad llamada Clarisa Torres. La Sra. Torres encontró una manera de llenar los hogares con todo lo que una familia necesita. Ella llenó los armarios y el refrigerador con comida, las habitaciones con muebles y llenó los armarios de ropa - no sólo cualquier ropa, sino la ropa que coincidían con las edades de cada niño.

Una crisis puede ser definido como un punto crítico que, (si no se tratan), se puede convertir en un desastre. Los desastres pueden destruir a las familias! Clarisa Torres y Marta Avalos estaban allí para ayudar a dichas familias en un punto crítico. Ellas ayudaron convertir un posible desastre en nuevas oportunidades y mostraron a las familias los misteriosos caminos de dos mujeres inteligentes que entienden la sabiduría de la bondad.

**Cuando yo era joven, admiraba la gente inteligente.**

**Ahora, yo prefiero las que son amables.**

Abraham Joshua Heschel

